



PESO DE COCINA ELECTRÓNICO – MANUAL DE INSTRUCCIONES
ELECTRONIC KITCHEN SCALE - INSTRUCTION MANUAL
BALANCE ÉLECTRONIQUE DE CUISINE - MANUEL D'INSTRUCTIONS
ESCALA ELETRÔNICA DA COZINHA - MANUAL DE INSTRUÇÕES



PC 2025

Sonifer,S.A.
Avenida de Santiago, 86
30007 Murcia España
sonifer@sonifer.es
Made in P.R.C.

Lea atentamente este manual antes de utilizar este aparato y guárdelo para futuras consultas.

Read this manual carefully before running this appliance and save it for reference.

Veuillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser cet appareil et conservez-le pour toute consultation future.

Leia este manual cuidadosamente antes de utilizar este aparelho e guarde-o para consulta futura.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

Lea detenidamente las instrucciones de uso de este aparato antes de su puesta en funcionamiento y procure guardar este manual, la garantía, el recibo y la caja con su embalaje.

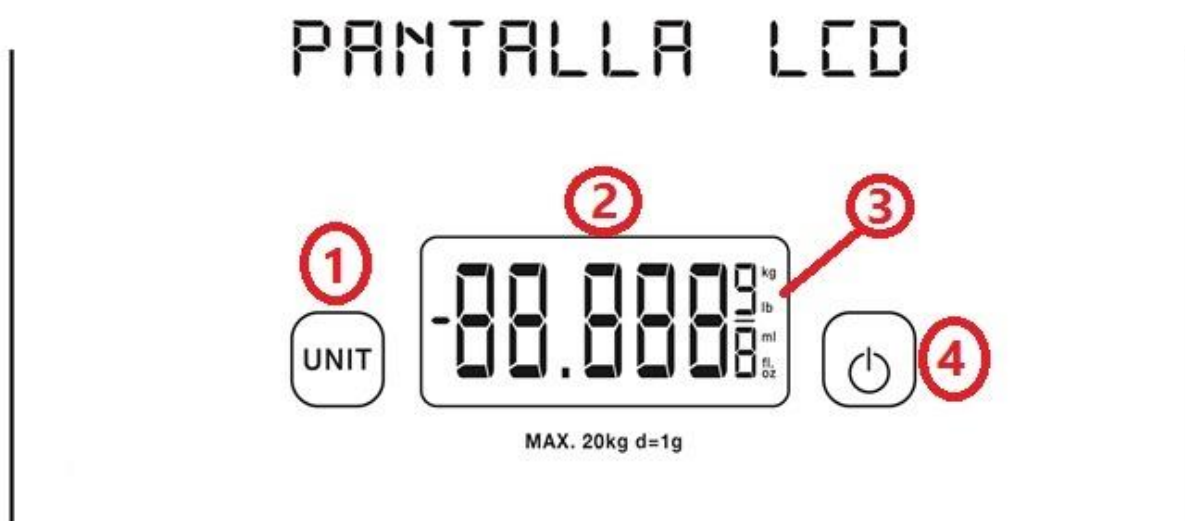
Generales

1. Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlo los niños sin supervisión.
2. Se deberá supervisar a los niños para asegurarse de que no juegan con este aparato.
3. Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
4. PRECAUCIÓN: Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, polietileno etc.) a su alcance.
5. No manipule el aparato con las manos mojadas.
6. No sumergir el aparato en agua o cualquier otro líquido.

7. Este aparato es sólo para uso doméstico.
8. En caso de necesitar una copia del manual de instrucciones, puede solicitarla por correo electrónico a través de sonifer@sonifer.es.
9. ADVERTENCIA: En caso de mala utilización, existe riesgo de posibles heridas

Específicas

- Utilice el aparato únicamente con el fin previsto
- Coloque siempre el aparato en una superficie estable, plana y horizontal cuando lo utilice.



ESPAÑOL	ENGLISH	FRANÇAIS	PORTUGUESE
1. Cambio de unidad	1. Unit change	1. Changement d'unité	1. Mudança de unidade
2. Pantalla LCD	2. Display	2. Écran LCD	2. Visor LCD
3. Unidades de medida	3. Weighing units	3. Unité de mesure	3. Unidade de medida
4. Encender/Apagar/Tara	4. On/Off/Tare	4. On/Off/Tare	4. On/Off/Tara

USO

- La báscula de cocina se ha desarrollado para indicar el peso de alimentos e ingredientes.
- Utilice la balanza con cuidado, ya que es un instrumento de medida. No la deje caer y solamente cárguela hasta el punto máximo de medida.

FUNCIONES DE LAS TECLAS


Tecla : Encender / Apagar/ Tara

Tecla *Unit* : Cambio de unidad (g/libras/onzas/ml de agua)


FUNCIONAMIENTO


- Saque el peso y abra la tapa del compartimento para pilas. A continuación inserte la pila.
- Coloque el peso sobre una mesa plana y asegúrese de que queda estable.
- El dispositivo se apagará de forma automática transcurridos 3 min.

PARA PESAR ALIMENTOS

- 1) Pulse la tecla  para encender el peso. En la pantalla aparecerá "0". A continuación pese el alimento deseado.
- 2) Con la tecla "*UNIT*" puede cambiar la unidad de medida a "g", "kg", "ml", "lb.oz", "fl.oz"

FUNCIÓN TARA

Si desea pesar algunos alimentos en un recipiente, éste colocarse en la superficie de pesaje antes de encender la báscula. También puede eliminar el peso del recipiente tocando el botón . La pantalla se pondrá a 0.


Ahora agregue los elementos a pesar. El peso se mostrará en la pantalla. Toque el botón .

La pantalla volverá a mostrar 0. A continuación agregue el siguiente elemento a pesar.

Puede repetir este procedimiento tantas veces como desee.

INFORMACIÓN SOBRE LA PANTALLA DE ERRORES

- El peso de cocina tiene una capacidad máxima de 20kg. Si se sobrecarga el peso, aparecerá en la pantalla "Err".

- Si en la pantalla aparece  significa que se está agotando la pila. Cámbiela tan pronto como sea posible.

INFORMACIÓN SOBRE EL USO E INSTALACION DE LA PILA

- Utilice dos pilas tipo CR2032 (incluidas)

- Para cambiar la pila, abra la tapa del compartimento para pilas en la parte de detrás, coloque las pilas y cierre bien la tapa.

CONSEJOS PARA USO Y CUIDADO DEL APARATO

- Coloque el peso sobre una superficie limpia y plana.
- Para asegurar una mayor duración del peso, no lo someta a condiciones extremas de humedad, frío o calor.
- Este producto es un aparato de medición electrónico de alta precisión. Por tanto, no permita que se caiga puesto que podría dañarse fácilmente.
- Si el peso no funciona bien, compruebe si la pila y el punto de contacto no unen bien.
- Cambie la pila si se ha utilizado durante mucho tiempo y vuelva a probar.

LIMPIEZA

No utilice productos de limpieza abrasivos, estropajos, alcohol, etc. para limpiar la báscula. No sumerja nunca el aparato en agua ni lo enjuague bajo el grifo. Limpie el aparato con un paño húmedo y, si es necesario, con un producto de limpieza suave.

Eliminación del electrodoméstico viejo.



En base a la Norma europea 2002/96/CE de Residuos de aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE), los electrodomésticos viejos no pueden ser arrojados en los contenedores municipales habituales; tienen que ser recogidos selectivamente para optimizar la recuperación y reciclado de los componentes y materiales que los constituyen, y reducir el impacto en la salud humana y el medioambiente. El símbolo del cubo de basura tachado se marca sobre todos los productos para recordar al consumidor la obligación de separarlos para la recogida selectiva. El consumidor debe contactar con la autoridad local o con el vendedor para informarse en relación a la correcta eliminación de su electrodoméstico viejo.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD: Este dispositivo cumple con los requisitos de la directiva de Compatibilidad Electromagnética 2004/108/CE.

SAFETY WARNINGS

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing.

General Safety Instructions

1. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must never play with the appliance. Cleaning and user maintenance must never be carried out by children without supervision.
2. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
3. Keep the appliance out of the reach of children less than 8 years old.
4. **WARNING:** In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.
5. Do not handle the appliance with wet hands.
6. Never immerse the appliance in water or any other liquid.

7. This appliance is for household use only.
8. In case that you need a copy of the instruction manual, you can ask for it writing an email to sonifer@sonifer.es
9. **WARNING:** In case of misuse, there is a risk of possible injury.


Special Safety Instructions

- Use the device only for the intended purpose.
- Always place the appliance on a stable, level and horizontal surface when you use it.

USE

- The kitchen scales has been developed to show the weight of food and ingredients.
- Be careful with the scale. Do not let it to drop and charge it to the maximum capacity.


KEY FUNCTIONS

-  Key: Power on/ Power off/Tare function
- *Unit* key: Unit change "g", "kg", "ml", "lb.oz", "fl.oz"


OPERATION


- Take out the scale, and open up the battery cover, install the batteries to the battery compartment
- Put the scale on a flat table, and ensure it is steady.
- The device will automatically switch off after 3 minutes if the item you test always keep on the scale, and the device will automatically switch off after 1 min if the scale shows "0" and non-usage.

WEIGHTING STEP

- 1) Press the key  to power on. "0" appears on the display after 2 seconds. Then you can weigh the food.
- 2) When you press the key of "UNIT", you can select grams 0-999g, resp. kgs 1-20kg, ml or lb.oz, fl.oz as the unit of weight.


TARE FUNCTION

- If you want to weigh items in a container, the container should be placed on the weighing surface before you switch on the scales. You may also delete the weight of the container pressing the  button. The display will show "0".

- Now add the items to weigh. The weight will be shown on the display. Touch  . The display will again show "0". Now you may add the next item to weigh. You may repeat the procedure several times as desired.

ERROR DISPLAY INTRODUCTION

- The scale has a load capacity of max. 20 kg. The display will show "Err" if this maximum load is exceeded.

- The symbol  appears if the batteries need replacing.

INTRODUCTION OF USING AND INSTALLING THE BATTERIES

- Use 2 batteries CR2032 (included)

- To insert or replace the battery, open the battery compartment located underneath the unit. When inserting the battery, always observe the correct polarity. Please put 2XCR2032 battery into the battery compartment.

ADVICE FOR USE AND CARE

- Always put the scale on a clean and flat table.
- To ensure the life of the scale, do not put the scale under wet, hot & cold conditions.
- The product is a high precision electronic weighing apparatus. Therefore do not drop otherwise the scale can be easily damaged.
- If the scale surface is dirty, please clean the scale with soft cloth, do not use any chemical detergent and don't allow water to get inside the scale.
- If the result appears improperly, please check about whether the batteries and the touching point contact well. Replace with new batteries if used for a long time already, then try again.

CLEANING AND CARE

The device may be wiped with a soft dry or slightly damp, lint free cloth.

Do not use any abrasive, harsh cleaning solutions or aggressive solvents for cleaning.

Disposal of old electrical appliances.



The European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance, it must be separately collected. Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.

DECLARATION OF CONFORMITY: This device complies with the requirements of the EMC directive 2004/108/EC.

MESURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES Veuillez lire ces instructions avant toute utilisation. Vous devez toujours respecter les consignes de sécurité lorsque vous utilisez des appareils électriques, telles que les suivantes :

1. Cet appareil peut être utilisé par des enfants 8 ans ou plus et des personnes présentant un handicap physique, sensoriel, mental ou moteur voire ne disposant pas des connaissances et de l'expérience nécessaires en cas de surveillance ou d'instructions sur l'usage de cet appareil en toute sécurité et de compréhension des risques impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
2. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.
3. Gardez l'appareil à la portée des enfants de moins de 8 ans.
4. ATTENTION: Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.
5. Ne pas manipuler l'appareil, les mains mouillées.
6. Ne jamais placer l'appareil près dans l'eau ou autre liquide.

7. Cet appareil n'est apte que pour une utilisation domestique.
8. En cas qui vous avez besoin d'une copie du manuel d'instructions, vous pouvez le demander à l'adresse e-mail sonifer@sonifer.es
9. AVERTISSEMENT: En cas de mauvaise utilisation de l'appareil, il y a un risque de blessure.


Conseils généraux de sécurité

- Placez toujours l'appareil sur une surface stable, plane et horizontale lorsque vous l'utilisez.
- Veillez à avoir les mains sèches et à bien sécher l'appareil avant d'insérer les piles.

USAGE

- La balance de cuisine a été développée pour indiquer le poids des aliments et ingrédients.
- Utilisez la balance avec précaution car il est un instrument de mesure. Ne laissez pas tomber et il suffit de le charger au point maximum de la mesure.


FONCTION DES TOUCHES

- Touche  : Mise en marche, Arrêt, Tare
 - Touche UNIT : Conversion d'unités "g", "kg", "ml", "lb.oz", "fl.oz"



FONCTIONNEMENT

- Déballez la balance et ouvrez le compartiment à piles. Placez-y les piles.
- Posez la balance sur une surface plane et assurez-vous qu'elle est bien stable.
- Arrêt automatique après 3 minutes.


PESEE

- 1) Appuyez sur la touche  pour allumer la balance. L'écran indique "0". Puis peser la nourriture désirée
- 2) Appuyez sur la touche "UNIT" pour convertir les unités en "g", "oz", "ml" ou "lb".

FONCTION TARE

- Si vous souhaitez peser des articles dans un conteneur, le conteneur doit être placé sur la surface de pesée avant d'allumer la balance. Vous pouvez également supprimer le poids du conteneur en touchant le bouton . L'affichage indique "0".
- Ajoutez maintenant les articles à peser. Le poids s'affiche à l'écran. Appuyez sur la touche . L'écran affiche à nouveau "0". Maintenant, vous pouvez ajouter l'élément suivant à peser. Vous pouvez répéter cette procédure plusieurs fois comme vous le souhaitez

MESSAGES D'ERREUR

- Cette balance électronique de cuisine il a une capacité de 20kg. Lorsque la balance est surchargée, l'écran indique "Err".
- Si l'écran affiche  cela signifie que l'alimentation est faible. Changez les piles dès que possible.

UTILISATION ET MISE EN PLACE DES PILES

- Utilisez 2 piles CR2032 (inclus)
- Pour changer les piles : retirez le couvercle du compartiment à piles à l'arrière de la balance, placez deux piles dans le compartiment, puis refermez correctement le couvercle.

CONSEILS D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

- Posez toujours la balance sur une surface propre et plane.
- Pour prolonger la durée de vie de l'appareil, ne l'utilisez pas dans des conditions extrêmes d'humidité, de chaleur ou de froid.
- Cet appareil est une balance électronique ultra-précise. Par conséquent, ne la faites pas tomber. Elle peut facilement s'abîmer.
- Si le résultat n'apparaît pas correctement, veuillez vérifier si la pile est correctement installée.
- Changez la pile si l'autre a déjà été utilisée pendant quelques temps et essayez de nouveau.

NETTOYAGE

Ne pas utiliser de nettoyants abrasifs, tampons à récurer, de l'alcool. Ne jamais plonger l'eau apparat en ou le rincer sous le robinet

Si le plateau de la balance est sale, nettoyez-le avec un chiffon doux. N'utilisez pas de détergeant chimique et ne laissez pas l'eau s'introduire dans l'appareil.

Enlèvement des appareils ménagers usagés.



La directive européenne 2002/96/EC sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usages ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent, et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement. Le symbole de la poubelle barrée est apposée sur tous les produits pour rappeler les obligations de collecte séparée. Les consommateurs devront contacter les autorités locales ou leur revendeur concernant la démarche à suivre pour l'enlèvement de leur vieil appareil.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ: Cet appareil est conforme aux exigences de la directive CEM 2004/108/CE.

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

Leia todas as instruções antes de utilizar o aparelho.

Quando utilizar electrodomésticos, deve seguir sempre as seguintes precauções de segurança básicas:

1. Este aparelho pode ser usado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, sempre que lhes seja dada a supervisão apropriada ou instruções para a utilização do aparelho de forma segura e de modo a que compreendam os perigos inerentes. Não deixe que crianças brinquem com o aparelho. Não permita a limpeza e manutenção do aparelho pelo utilizador a crianças sem vigilância.
2. As crianças deverão ser supervisionadas, para se assegurar de que não brincam com a unidade.
3. Mantenha o aparelho fora do alcance de crianças menores de 8 anos.
4. **PRECAUÇÃO:** Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.
5. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas.
6. Não mergulhe o aparelho em água nem em nenhum outro líquido.

7. Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico.
8. No caso em que você precisa de uma cópia do manual de instruções, você pode perguntar para ele por a escrita um e-mail para sonifer@sonifer.es.
9. **ATENÇÃO:** Em caso de utilização incorreta do aparelho, há um risco de possíveis lesões.


Atenção

- Coloque sempre o aparelho numa superfície estável, nivelada e horizontal ao utilizá-lo.
- Utilize o aparelho para a sua finalidade

UTILIZAÇÃO

- A escala de cozinha foi desenvolvida para indicar o peso de alimentos e ingredientes.
- Use a balança com cuidado. Não a deixe cair e apenas carregá-lo até o ponto máximo de medição.


FUNÇÕES DA TECLA

- Tecla  Activação e desactivação da alimentação/ Tara
- Tecla UNIT: Mudança de unidades "g", "kg", "ml", "lb.oz", "fl.oz"



OPERAÇÃO

- Retire a balança, abra a tampa do compartimento da pilha, instale a pilha no mesmo.
- Coloque a balança sobre uma superfície plana e nivelada e certifique-se de que está estável.
- Desactivação automática após 3 minutos

PASSO DE PESAGEM


- Prima a tecla  para ligar a alimentação. A indicação "0". Em seguida, pesar o alimento desejado
- Quando prime a tecla "UNIT" pode alterar a unidade de medição para "g", "oz", "ml", "lb".

FUNÇÃO TARA.

- Se você quiser pesar itens em um recipiente, o recipiente deve ser colocado na superfície de pesagem antes de ligar as balanças. Você também pode excluir o peso do recipiente tocando no botão . O display mostrará "0"
- Agora adicione os itens para pesar. O peso será exibido no visor. Toque no botão . O visor exibirá novamente "0". Agora você pode adicionar o próximo item para pesar. Você pode repetir este procedimento várias vezes, conforme desejado.

INTRODUÇÃO À APRESENTAÇÃO DO ERRO

- A balança de cozinha tem uma capacidade máxima de 20 kg. A indicação "Err" surge no ecrã quando a balança tem carga a mais.

- Quando a indicação  surge no ecrã, isso significa que a pilha tem carga fraca, deve-a substituir o mais depressa possível.

INTRODUÇÃO AO USO E INSTALAÇÃO DA PILHA

- Use 2 pilhas CR2032. (Incluídas)
- Quando substituir a pilha, abra a tampa do compartimento 2 pilhas na traseira; coloque 1 pilha de PC neste compartimento e, em seguida, feche devidamente a tampa.

DICAS PARA USO E MANUTENÇÃO

- Coloque sempre a balança sobre uma mesa limpa e nivelada.
- Para assegurar a duração da balança, não a coloque em condições húmidas, frias e quentes.
- O produto é um aparelho electrónico de pesagem de alta precisão. Assim, não a deve deixar cair visto que pode ser facilmente danificada.
- Se o resultado surgir indevidamente, verifique se a pilha está em boas condições bem como o ponto de contacto de pressão.
- Substitua a pilha por uma nova caso a outra já tenha sido utilizada durante um período prolongado de tempo e, em seguida, tente novamente.

LIMPEZA

Não use produtos de limpeza abrasivos, esfregões, álcool, etc. para limpar a escala.

Nunca mergulhe o aparelho em água ou lave-o com água da torneira. Limpe com um pano húmido

Recolha dos eletrodomésticos.



A diretiva Européia 2002/96/CE referente à gestão de resíduos de aparelhos elétricos e eletrônicos (RAEE), prevê que os eletrodomésticos não devem ser escoados no fluxo normal dos resíduos sólidos urbanos. Os aparelhos desatualizados devem ser recolhidos separadamente para otimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos para a saúde humana e para o ambiente. O símbolo constituído por um contenedor de lixo barrado com uma cruz deve ser colocado em todos os produtos por forma a recordar a obrigatoriedade de recolha separada. Os consumidores devem contactar as autoridades locais ou os pontos de venda para solicitar informação

referente ao local apropriado onde devem depositar os eletrodomésticos velhos.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE: Este dispositivo está em conformidade com os requisitos da directiva EMC 2004/108/CE.